

# **Výroční zpráva za rok 2004**

**Nationale-Nederlanden  
pojišťovna, a.s.**

## **OBSAH**

1. ÚVODNÍ SLOVO
2. FINANČNÍ SKUPINA ING
3. ING A SPONZORING
4. ZÁKLADNÍ INFORMACE O SPOLEČNOSTI
5. ÚČETNÍ ZÁVĚRKA
6. ZPRÁVA PŘEDSTAVENSTVA O VZTAZÍCH MEZI  
PROPOJENÝMI OSOBAMI
7. ZPRÁVA AUDITORA
8. KONTAKTY

## ÚVODNÍ SLOVO

Vážení partneři, klienti, kolegové,

při hodnocení výsledků finanční skupiny ING v České a Slovenské republice za rok 2004 mohu s potěšením oznámit, že rok 2004 byl pro ING úspěšný. Stálý růst našich obchodních aktivit v obou zemích tvoří dobrý základ pro poskytování co nejlepších řešení při správě majetku našich klientů. Snažíme se dodávat své finanční produkty a služby způsobem, který naši zákazníci očekávají: s co nejlepšími službami, při maximálním pohodlí pro klienta a za konkurenceschopné ceny.

Více jsme se zaměřili na kvalitu při poskytování našich služeb. Chceme být prvotřídní v tom, co děláme. Chceme nabízet vzorné služby zákazníkům, generovat růst a snažit se o důslednou kontrolu nákladů. To vše za podpory kvalitního řízení rizika, abychom snížili kapitálovou náročnost. Důsledná práce v těchto oblastech vytváří skvělé výsledky.

Naši **zákazníci** nám svěřují své úspory a penze, dávají značnou část své finanční budoucnosti do našich rukou. Toto se odráží ve znění našeho poslání: **“Vytvářet standard při pomoci našim klientům řídit jejich finanční budoucnost”**. Naši **akcionáři** nám poskytují kapitál, který potřebujeme k růstu. Z tohoto důvodu je celková návratnost kapitálu důležitá pro naši strategii při vytváření hodnoty. Naši **zaměstnanci** jsou pro dodržování našich slibů rozhodující. To je důvod, proč chceme být atraktivním a konkurenceschopným zaměstnavatelem s charakteristickou kulturou zaměřenou na výkon. Pro naše **obchodní partnery** chceme být spolehlivým protějškem. A nakonec, **společnost** jako celek: v souladu s našimi etickými standardy a obchodními principy jsme zavázáni k tomu, abychom byli odpovědnou společností v zemích, kde podnikáme.

**Na slovenském a českém pojistném trhu jsme dosáhli značného růstu zisku.** Co se týká životního pojištění, k dobrým výsledkům ING přispělo zaměření se na existující zákazníky v kombinaci s důsledným řízením nákladů. Společnost Nationale-Nederlanden životní pojišťovna, organizační složka (dále jen „pojišťovna ING“) navýšila růst svých celkových aktiv o 13,6 % na 26,6 miliard Kč. Počet uzavřených smluv se zvýšil o 7,3 % na 368 584 a hrubé předepsané pojistné se zvýšilo o 5,9 % na 5,33 miliard Kč. Rychlý růst zaznamenal ING Penzijní fond, a.s. (dále jen „penzijní fond ING“). Počet nových

klientů se zvýšil o 20,8 % na 355 337 klientů. Došlo k významnému navýšení aktiv ve správě o 34,4 % na 11,9 miliard Kč.

Co se týká slovenského trhu, zisk slovenské pojišťovny ING za rok 2004 očištěný o jednorázové a mimořádné události tohoto roku vzrostl o 68 milionů Sk na 283 milionů Sk, celková aktiva se zvýšila o 24,6 % z 6,5 miliard Sk na 8,1 miliard Sk, aktiva ve správě narostla o 25 % ze 6 miliard Sk na 7,5 miliard Sk, hrubé předepsané pojistné se zvýšilo o 7,5 % na 2,3 miliard Sk. ING doplňková důchodková pojišťovna oznámila svým klientům podíl na zisku ve výši 9,1 %.

**Vynikajícími výsledky se může společnost ING pochlubit rovněž v oblasti investic a spoření.** Růst aktiv ve správě v podílových fondech v České republice se zvýšil o 40,1 % na 3 635 miliard Kč. ING Český akciový fond byl agenturou Morningstar oceněn pěti hvězdičkami za své vynikající výsledky v průběhu posledních tří let a rok 2004 ukončil s výnosem 50,8 %, překonal tak svůj vynikající výsledek z roku 2003, kdy byl jeho výnos 39 %. ING Český dluhopisový fond, který získal ocenění tří hvězdiček, patří k nejlepším 35 % dluhopisových fondů na rychle se vyvíjejících trzích.

U slovenského retailového bankovníctví nemůžeme nezmínit 39% růst aktiv, za který vdčíme spořicímu účtu ING Konto. Pozitivních výsledků rovněž dosáhly nově představené Podílové fondy ING (ING Visegrad Fund skončil s výsledkem nad 49,7 %), jejich celkový zůstatek je více než 148 milionů Sk.

Při pohledu na **čtyři ocenění v soutěži Zlatá koruna 2005** lze konstatovat, že tento rok ING v České republice znovu potvrdila naplňování svého poslání a prokazuje vynikající konzistenci svých produktů a služeb na trhu. ING získala: Zlatou korunu v kategorii nejlepší životní pojištění s produktem Investor Plus a produkt penzijní připojištění ING obhájil loňské první místo ve své kategorii. V kategorii podílových fondů získala finanční skupina ING hned dvě ocenění, a to Zlatou korunu pro ING Český akciový fond (ING International Czech Equity Fund) a Stříbrnou korunu pro ING (L) Invest Global High. Pojišťovna ING získala v roce 2004 ocenění MasterCard Banka roku 2004 v kategorii životního pojištění za produkt Dočasné životní pojištění. Penzijní fond ING získal v téže soutěži ocenění v kategorii penzijních fondů.

**Být vedoucím správcem majetku** znamená poskytovat komplexní řadu produktů v oblasti správy aktiv tak, abychom uspokojili rozličné potřeby klientů prostřednictvím: **krátkodobých, střednědobých i dlouhodobých investic.** Samozřejmostí je vysoce

profesionální servis, který našim klientům poskytují naši poradci pro finanční plánování, kteří tvoří primární distribuční kanál ING.

ING se rovněž prezentuje **vedoucím postavením u společností, které poskytují příspěvek zaměstnavatele** na finanční produkt svým zaměstnancům. Cílovou skupinu tvoří nejen velké a středně velké společnosti, ale i firmy s menším počtem zaměstnanců.

Odpovědnost firmy vůči společnosti jako celku je základní součástí strategie ING. Jednou z primárních věcí pro ING je zlepšení ekonomického a společenského prostředí v každé zemi, kde podniká. ING nabízí svých 150 let zkušeností a pomáhá vládám s výzvami, kterým čelí. V České republice ING připravila unikátní schéma penzijního systému, kterému se daří odpovědět na většinu otázek týkající se penzí.

## **PRIORITY V ROCE 2005**

Naše společnost je připravena stát se větší a silnější než kdykoli předtím. Za 14 let, v jejichž průběhu je ING aktivní na českém a slovenském trhu, jsme tvrdě pracovali, abychom se stali jednou z nejúspěšnějších finančních institucí. Pevně věřím, že se nám v následujících letech podaří, navzdory tvrdým konkurenčním a tržním podmínkám, tuto pozici nejen obhájit, ale i posílit.

V rámci finanční skupiny ING jsme si definovali **tři zdroje růstu** – první je zastoupen službami, které souvisí s důchodovým zajištěním, druhý je tzv. ING Direct, což znamená přímé bankovníctví ve vyspělých zemích a třetí část je zastoupena rozvíjejícími se trhy. Naše společnosti v České a Slovenské republice jsou v srdci těchto 3 oblastí růstu ING finanční skupiny, což silně naznačuje naše ambice. Je zajímavé, kolik společností mluví o rozvíjejících se trzích, nebo zvažuje vstup do Střední Evropy, nebo do oblasti Pacifiku. Finanční skupina ING pracuje na rozvíjejících se trzích již více než 15 let, takže situaci známe velmi dobře.

Pokud hodnotíme podíly pojistného trhu na HDP, vidíme, že Česká republika je přesně v období středně rychlého růstu. Křivka S penetrace (S-curve) se již nachází v horní části a je velice důležité, že existují veškeré předpoklady pro růst trhu.

Naše investice do ziskového růstu ukazují náš dlouhodobý závazek na Slovensku. Uvedení ING důchodkové správcovské společnosti, a.s. a ING doplňkové důchodkové

poistovne na trh je přirozenou expanzí naší přítomnosti v oblasti pojištění, která byla ještě více posílena vynikajícími výsledky podílových fondů ING. Jsme s našimi finančními výsledky spokojeni, udržujeme vysokou úroveň zisku jako jeden z našich cílů, společně s cílem zvětšit finanční skupinu ING působící ve Slovenské republice během dvou let na dvojnásobek.

Věříme, že základy pro budoucí růst byly položeny. Začátek roku 2005 zastihl ING v dobré kondici, se zefektivněnou a podnikatelsky zaměřenou organizací, kvalitním obchodním mixem a předpoklady obhájit vedoucí postavení na trhu.

Dick Okhuijsen  
Předseda výkonné rady a generální ředitel ING ČR a SR

## FINANČNÍ SKUPINA ING

Historie společnosti ING sahá až do roku 1845, kdy se dva podnikaví pojišťovací agenti rozhodli osamostatnit a založili malou pojišťovnu De Nederlanden van 1845. V té době hrálo pojišťovnictví a bankovníctví prvořadou roli při budování pověstné nizozemské ekonomiky. Malá pojišťovna se postupně rozrůstala, nabírala sílu a výsledkem je současný finanční obr ING. Dnešní struktura ING vznikala v letech 1989 až 1991 prostřednictvím dvou fúzí. Ty spojily tři přední holandské finanční instituce: NMB Bank, Postbank a největší holandskou pojišťovnu Nationale-Nederlanden. Rok 1991 je tedy možno považovat za rok zrodu ING Group.

V roce 1989 došlo v České republice (tehdy ještě Československu) ke změně režimu a zahájení ekonomické reformy. Byl mimo jiné umožněn vstup zahraničních finančních ústavů na trh. Jednou z prvních institucí, které na tento nový trh vstoupily, byla společnost ING, která zde začala v roce 1991 působit v oblasti bankovníctví. S následujícím vývojem českého trhu se otevíraly i další možnosti, kterých finanční skupina ING využila a postupně tak uvedla na český trh v roce 1992 pojišťovnu ING (tehdy pod značkou Nationale-Nederlanden) a v roce 1995 penzijní fond ING (tehdy Průmyslový penzijní fond, a.s.).

V roce 2001 vstoupila finanční skupina ING na trh s další novinkou, byl jí ucelený program zaměstnaneckých výhod ING Employee Benefits. ING Employee Benefits nabízí komplexní nabídku finančních benefitů „šitou na míru“ každé konkrétní společnosti. ING má v této oblasti dlouholeté mezinárodní zkušenosti, které zužitkovala k tomu, aby se stala jedničkou mezi poskytovateli zaměstnaneckých výhod a zaujala výrazně největší část trhu.

Dnes působí finanční skupina ING v České republice v oblasti pojišťovnictví, bankovníctví, správy aktiv a v neposlední řadě v oblasti penzijního připojištění. Pojišťovna ING, která byla vůbec první zahraniční pojišťovnou v České republice a která si stabilně drží přední pozici mezi životními pojišťovnami, zaujímá na tomto trhu 12% podíl. Totéž číslo se objevuje i u tržního podílu penzijního fondu ING. Ten se může pochlubit nejlepším průměrným zhodnocením (dle Asociace penzijních fondů) za dobu svého působení.

V současné době je v České republice jedním z klíčových ekonomických témat penzijní reforma. Odborníci ING nepřicházejí pouze s uceleným návrhem řešení, ale snaží se přispět i tím, že přináší do České republiky názory odborníků z celého světa. Příkladem za

všechny může být mezinárodní konference o penzijní reformě, která se konala na půdě Senátu ČR.

Dalším produktem finanční skupiny ING, který můžeme označit jako špičkový, je ING Konto. Spořicí účet, který svým klientům poskytuje výrazně nejlepší úrokový výnos, je produktem banky ING. Dalšími nespornými výhodami tohoto produktu jsou například: žádná výpovědní lhůta, nulové poplatky nebo vysoká bezpečnost vkladů.

Hovoříme-li o výhodných investicích, nelze se nezmínit o široké škále podílových fondů poskytovaných společností ING Investment Management. Minimální investice do ING fondů začíná už na 500 Kč, možnost investovat se tedy otevírá skutečně každému.

ING je významná globální společnost. Je to jedna z 13ti největších celosvětových finančních institucí (Bloomberg), podle hodnocení agentur Standard & Poor's a Moody's má ING rating AA- a Aa3. ING je v České republice vnímána jako stabilní a důvěryhodná společnost, což podporuje celá řada domácích i mezinárodních ocenění, která finanční skupina ING získala a získává prakticky ve všech oblastech svého působení.

## ING A SPONZORING

V České republice, stejně jako v ostatních zemích kde působí, věnuje finanční skupina ING pozornost i aktivitám, které nesouvisí se světem pojišťovnictví nebo bankovníctví.

V oblasti sponzoringu je pro ING významným jmenovatelem sport, namátkou jmenujme ING Amsterdam Marathon v Holandsku, ING Running Tour v Belgii nebo kriketovou soutěž ING Cup v Austrálii. V České republice se finanční skupina ING zaměřila na nejoblíbenější světový sport a uzavřela čtyřletý kontrakt s Českomoravským fotbalovým svazem. Od srpna 2002 se tak stala oficiálním partnerem českého národního fotbalového týmu, generálním partnerem českého národního týmu fotbalistů do 21 let a generálním sponzorem národních mládežnických týmů od 16 do 19 let. Svou podporu českého fotbalu však neomezuje pouze na atraktivní mezinárodní zápasy, důležité je, že tuto podporu získávají i regionální a mládežnické týmy, které často zůstávají stranou zájmu médií a potenciálních sponzorů.

Jak jsme již zmínili, sport je oblastí do níž ING investuje po celém světě. A tak se na hřišti setkává česká reprezentace se svým odvěkým fotbalovým rivalem Nizozemskem a krom touhy po vítězství mají společně ještě něco, silného partnera v podobě finanční skupiny ING, která je sponzorem obou těchto týmů.

Sport však není jediným odvětvím, kde se finanční skupina ING angažuje. Již od roku 2001 je společně s dalšími významnými holandskými společnostmi jedním z partnerů projektu Tulipánový den. Ten probíhá pod záštitou Velvyslanectví Nizozemského království v Praze ve fakultní nemocnici Motol každý rok koncem dubna, kdy v Holandsku slaví „Den královny“.

Po celé České republice probíhá mnoho dalších aktivit převážně lokálního významu, které jsou organizovány a připravovány společně se zástupci ING v jednotlivých regionech. Za všechny jmenujme ING Infotech Cup 2005 v Hradci Králové pořádaný ve spolupráci s nadačním fondem Kapka naděje.

# ZÁKLADNÍ INFORMACE O SPOLEČNOSTI

## **Obchodní jméno**

Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

## **Právní forma**

Akciová společnost

## **Sídlo**

U Prašné brány 1, Praha 1

## **IČO**

25703838

## **Základní kapitál**

59 000 000 Kč

## **Zakladatel a akcionář**

ING Continental Europe Holdings, B.V. se sídlem v Haagu, Nizozemské království

## **Auditor**

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.

## **Statutární orgány**

### *Představenstvo*

Ing. Karel Fíla

Mgr. Martin Hurt

Miluše Matějková

### *Dozorčí rada*

Ing. Radko Novák

Marcela Medková

Ing. Michal Špaňár -od 12. prosince 2002 \*)

\*) tato změna nebyla dosud zapsána do obchodního rejstříku.

# ÚČETNÍ ZÁVĚRKA

# Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

## Rozvaha k 31. prosinci 2004

(V tisících Kč)

Sídlo společnosti: U Prašné brány 1, 110 00 Praha 1

IČO: 25703838

| Legenda                                                                         | 2004<br>Hrubá výše | 2004<br>Úprava | 2004<br>Čistá výše | 2003<br>Čistá výše |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------|--------------------|--------------------|
| <b>I. AKTIVA</b>                                                                |                    |                |                    |                    |
| C. Finanční umístění (investice)                                                | 55 777             |                | 55 777             | 44 381             |
| III. Jiná finanční umístění                                                     | 55 777             |                | 55 777             | 44 381             |
| 1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly           | 1 099              |                | 1 099              | 1 057              |
| 2. Dluhové cenné papíry                                                         | 45 630             |                | 45 630             | 32 817             |
| 5. Depozita u finančních institucí                                              | 9 048              |                | 9 048              | 10 507             |
| E. Dlužníci                                                                     | 4 876              | 1 493          | 3 383              | 3 191              |
| I. Pohledávky z operací přímého pojištění                                       | 1 749              | 1 427          | 322                | 607                |
| 1. Pohledávky za pojistníky, z toho:                                            | 1 749              | 1 427          | 322                | 607                |
| II. Pohledávky z operací zajištění, z toho:                                     | 2 269              |                | 2 269              | 1 246              |
| III. Ostatní pohledávky, z toho:                                                | 858                | 66             | 792                | 1 338              |
| F. Ostatní aktiva                                                               | 2 933              | 421            | 2 512              | 10 309             |
| I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby | 423                | 421            | 2                  | 77                 |
| II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně             | 2 510              |                | 2 510              | 10 232             |
| G. Přechodné účty aktiv                                                         | 954                |                | 954                | 1 519              |
| II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně:            | 389                |                | 389                | 353                |
| b) v neživotním pojištění                                                       | 389                |                | 389                | 353                |
| III. Ostatní přechodné účty aktiv, z toho:                                      | 565                |                | 565                | 1 166              |
| a) dohadné položky aktivní                                                      | 372                |                | 372                | 708                |
| <b>AKTIVA CELKEM</b>                                                            | <b>64 540</b>      | <b>1 914</b>   | <b>62 626</b>      | <b>59 400</b>      |

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**  
**Rozvaha k 31. prosinci 2004**  
(V tisících Kč)

| Legenda                                                                                       | 2004          | 2003          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>II. PASIVA</b>                                                                             |               |               |
| A. Vlastní kapitál                                                                            | 39 703        | 37 907        |
| I. Základní kapitál, z toho:                                                                  | 59 000        | 59 000        |
| IV. Ostatní kapitálové fondy                                                                  | 11 537        | 9 888         |
| V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku                                                     | 310           |               |
| VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období | -31 291       | -32 526       |
| VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období                                                 | 147           | 1 545         |
| C. Technické rezervy                                                                          | 12 087        | 12 318        |
| 1. Rezerva na nezasloužené pojistné                                                           |               |               |
| a) hrubá výše                                                                                 | 7 921         | 8 630         |
| b) podíl zajišťovatelů (-)                                                                    | 2 376         | 2 589         |
| 3. Rezerva na pojistná plnění                                                                 |               |               |
| a) hrubá výše                                                                                 | 2 566         | 2 812         |
| b) podíl zajišťovatelů (-)                                                                    | 770           | 843           |
| 4. Rezerva na prémie a slevy                                                                  |               |               |
| a) hrubá výše                                                                                 | 2 011         | 2 102         |
| b) podíl zajišťovatelů (-)                                                                    | 2 011         | 2 102         |
| 5. Vyrovnávací rezerva                                                                        | 2 735         | 2 206         |
| G. Věřitelé                                                                                   | 8 341         | 6 634         |
| I. Závazky z operací přímého pojištění, z toho:                                               | 3 681         | 4 088         |
| II. Závazky z operací zajištění, z toho:                                                      | 4 260         | 2 313         |
| V. Ostatní závazky, z toho:                                                                   | 400           | 233           |
| a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení                                         |               | 38            |
| H. Přechodné účty pasiv                                                                       | 2 495         | 2 541         |
| I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období                                            |               |               |
| II. Ostatní přechodné účty pasiv, z toho:                                                     | 2 495         | 2 541         |
| a) dohadné položky pasivní                                                                    | 2 495         | 2 541         |
| <b>PASIVA CELKEM</b>                                                                          | <b>62 626</b> | <b>59 400</b> |

# Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

## Výkaz zisku a ztráty za rok 2004

(V tisících Kč)

Sídlo společnosti: U Prašné brány 1, 110 00 Praha 1

IČO: 25703838

| Legenda                                                                                         | 2004     | 2004         | 2004     | 2003     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|----------|----------|
|                                                                                                 | Základna | Mezisosoučet | Výsledek | Výsledek |
| I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ                                                       | x        | x            | x        | x        |
| 1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:                                                  | x        | x            | x        | x        |
| a) předepsané hrubé pojistné                                                                    | 22 743   | x            | x        | x        |
| b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)                                                       | 6 309    | 16 434       | x        | x        |
| c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-)                                | -709     | x            | x        | x        |
| d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)                      | -213     | -496         | 16 930   | 18 378   |
| 2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)      | x        | x            | 323      | 315      |
| 3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění                                              | x        | x            | 1 916    | 115      |
| 4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:                                           | x        | x            | x        | x        |
| a) náklady na pojistná plnění:                                                                  | x        | x            | x        | x        |
| aa) hrubá výše                                                                                  | 5 802    | x            | x        | x        |
| bb) podíl zajišťovatelů (-)                                                                     | 1 726    | 4 076        | x        | x        |
| b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:                                                      | x        | x            | x        | x        |
| aa) hrubá výše                                                                                  | -247     | x            | x        | x        |
| bb) podíl zajišťovatelů (-)                                                                     | -74      | -173         | 3 903    | 4 650    |
| 5. Změny stavu ostatních technických rezerv, očištěné od zajištění (+/-)                        | x        | x            |          |          |
| 6. Prémie a slevy, očištěné od zajištění                                                        | x        | x            | 1 824    | 2 249    |
| 7. Čistá výše provozních nákladů:                                                               | x        | x            | x        | x        |
| a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy                                                       | x        | 977          | x        | x        |
| b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)                                    | x        | -36          | x        | x        |
| c) správní režie                                                                                | x        | 15 987       | x        | x        |
| d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)                                             | x        | 2 170        | 14 758   | 13 848   |
| 8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění                                             | x        | x            | 1 064    | 226      |
| 9. Změna stavu vyrovnávací rezervy (+/-)                                                        | x        | x            | 529      | 546      |
| 10. Mezisosoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.) | x        | x            | -2 909   | -2 711   |

# Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

## Výkaz zisku a ztráty za rok 2004

(V tisících Kč)

| Legenda                                                                                                                     | 2004     | 2004       | 2004     | 2003     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|----------|----------|
|                                                                                                                             | Základna | Mezisoučet | Výsledek | Výsledek |
| III. NETECHNICKÝ ÚČET                                                                                                       | x        | x          | x        | x        |
| 1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)                                                        | x        | x          | -2 909   | -2 711   |
| 2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)                                                         | x        | x          |          |          |
| 3. Výnosy z finančního umístění (investic):                                                                                 | x        | x          | x        | x        |
| b) výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob, v tom: | x        | x          | x        | x        |
| aa) výnosy z pozemků a staveb (nemovitostí)                                                                                 |          | x          | x        | x        |
| bb) výnosy z ostatních investic                                                                                             | 1 199    | 1 199      | x        | x        |
| c) změny hodnoty finančního umístění (investic)                                                                             | x        | 41         | x        | x        |
| d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)                                                                        | x        |            | 1 240    | 1 432    |
| 4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)                | x        | x          |          |          |
| 5. Náklady na finanční umístění (investice):                                                                                | x        | x          | x        | x        |
| a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků                                                           | x        | 21         | x        | x        |
| c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)                                                               | x        |            | 21       | 13       |
| 6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.)                  | x        | x          | 323      | 315      |
| 7. Ostatní výnosy                                                                                                           | x        | x          | 2 160    | 3 165    |
| 8. Ostatní náklady                                                                                                          | x        | x          |          | 63       |
| 9. Daň z příjmů z běžné činnosti                                                                                            | x        | x          |          | -50      |
| 10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění                                                                            | x        | x          | 147      | 1 545    |
| 11. Mimořádné náklady                                                                                                       | x        | x          |          |          |
| 12. Mimořádné výnosy                                                                                                        | x        | x          |          |          |
| 13. Mimořádný zisk nebo ztráta                                                                                              | x        | x          |          |          |
| 16. Zisk nebo ztráta za účetní období                                                                                       | x        | x          | 147      | 1 545    |

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

## Přehled o změnách vlastního kapitálu

(v tisících Kč)

|                                                                          | Základní kapitál | Vlastní akcie | Emisní ážio | Rezervní fondy | Kapitálov é fondy | Oceňovací rozdíly | Zisk (ztráta) | Celkem |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------|----------------|-------------------|-------------------|---------------|--------|
| ZŮSTATEK K 1. 1. 2003                                                    | 59 000           |               |             |                | 10 000            | 137               | -32 526       | 36 611 |
| Opravy významných nesprávností                                           |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku |                  |               |             |                |                   | -249              |               | -249   |
| Čistý zisk/ztráta za účetní období                                       |                  |               |             |                |                   |                   | 1 545         | 1 545  |
| Dividendy                                                                |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Převody do fondů                                                         |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Použití fondů                                                            |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Emise akcií                                                              |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Snížení základního kapitálu                                              |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Nákupy vlastních akcií                                                   |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Ostatní změny                                                            |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| ZŮSTATEK K 31. 12. 2003                                                  | 59 000           |               |             |                | 10 000            | -112              | -30 981       | 37 907 |
| ZŮSTATEK K 1. 1. 2004                                                    | 59 000           |               |             |                | 10 000            | -112              | -30 981       | 37 907 |
| Opravy významných nesprávností                                           |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku |                  |               |             |                |                   | 1 649             |               | 1 649  |
| Čistý zisk/ztráta za účetní období                                       |                  |               |             |                |                   |                   | 147           | 147    |
| Dividendy                                                                |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Převody do fondů                                                         |                  |               |             | 310            |                   |                   | -310          |        |
| Použití fondů                                                            |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Emise akcií                                                              |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Snížení základního kapitálu                                              |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Nákupy vlastních akcií                                                   |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| Ostatní změny                                                            |                  |               |             |                |                   |                   |               |        |
| ZŮSTATEK K 31. 12. 2004                                                  | 59 000           |               |             | 310            | 10 000            | 1 537             | -31 144       | 39 703 |

# **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

## **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

### **I. OBECNÝ OBSAH**

#### **I. 1. Charakteristika a hlavní aktivity**

Pojišťovna Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. ("společnost") byla zapsána do obchodního rejstříku dne 21. října 1998 (IČO 25703838).

Jediným akcionářem pojišťovny je nizozemská společnost ING Continental Europe Holdings, B.V. se sídlem v Haagu, Nizozemské království.

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 13. října 1998. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1998.

Společnost provozuje následující odvětví neživotního pojištění:

- pojištění denních dávek při pracovní neschopnosti,
- pojištění denních dávek při pobytu v nemocnici.

#### *Sídlo společnosti*

Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.  
U Prašné brány 1  
110 05 Praha 1

Rozhodnutím jediného akcionáře společnosti ze dne 1. června 2001 bylo její sídlo přeneseno na adresu Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5-Smíchov. Tato změna nebyla k datu účetní závěrky zapsána do obchodního rejstříku.

#### *Členové představenstva*

Ing. Karel Fíla, Dačického 10, Praha 4  
Mgr. Martin Hurt, U staré plynárny 47/10, Praha 7  
Miluše Matějková, Betlémská 12, Praha 1

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.** **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

### *Členové dozorčí rady*

Ing. Radko Novák, Mrštíků 87, Ohrazenice, Pardubice

Marcela Medková, Smrková 241, Mukařov

Ing. Michal Špaňár, Vršovická 6, Praha 10 – od 12. prosince 2002 \*)

\*) tato změna nebyla k datu účetní závěrky zapsána do obchodního rejstříku. Jménem společnosti jedná každý člen představenstva samostatně. Podepisování za společnost se děje tak, že k natištěnému nebo jinak uvedenému obchodnímu jménu společnosti připojí svůj podpis jeden člen představenstva.

Akcionář přehodnotil svůj původní záměr ukončit činnost společnosti. Záměrem společnosti je i nadále poskytovat služby v oblasti zdravotního pojištění a dále rozšířit činnost společnosti o poskytování vzdělávání a certifikace pro pojišťovací zprostředkovatele s cílem poskytovat tuto činnost pro spolupracovníky skupiny ING od roku 2005. V oblasti produktové nabídky společnost neplánuje podstatné změny v příštím roce. Záměrem akcionáře je aktivně se v budoucnu podílet na očekávané reformě zdravotnictví v ČR, a to zejména rozšířením nabídky produktů soukromého zdravotního pojištění.

Ve společnosti proběhla v období od 15. do 19. listopadu 2004 kontrola Úřadu státního dozoru v pojišťovnictví a penzijním připojištění, zaměřená na kontrolu hospodaření a zjištění ekonomické situace společnosti. Kontrola proběhla bez závad se zjištěním, že společnost odstranila nedostatky vytýkané při předcházející kontrole v roce 2002.

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

#### **I. 2. Právní poměry**

K 1. dubnu 2000 vstoupil v platnost zákon č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví (dále jen zákon), kterým se ruší zákon č. 185/1991 Sb.

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem. Tuto skutečnost společnost písemně doložila ministerstvu financí v souladu s § 42 odst. 5 zákona a ministerstvo vydalo dne 17. dubna 2002 rozhodnutí, ve kterém uvedlo rozsah povolené pojišťovací činnosti.

#### **I. 3. Východiska pro přípravu účetní závěrky**

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami, v platném znění (dále jen „vyhláška 502“) a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502.

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

#### **I. 4. Důležité účetní metody**

##### ***(a) Předepsané pojistné***

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období, nezávisle na skutečnosti, zda se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

##### ***(b) Náklady na pojistná plnění***

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na pojistná plnění se snižují o regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny.

O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

##### ***(c) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy***

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé v souvislosti s uzavíráním pojistných smluv.

##### ***(d) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy***

Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů na základě testu ziskovosti pojistného kmene.

Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném období a je vypočtena na základě poměru hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné k datu účetní závěrky k předepsanému hrubému pojistnému za účetní období.

#### **(e) Rezerva na nezasloužené pojistné**

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena ve výši částek předepsaného pojistného, které se vztahuje k budoucím účetním obdobím, očištěného o poskytnuté slevy za způsob placení pojistného. Výše rezervy je stanovena jako souhrn všech těchto částek vypočtených dle jednotlivých pojistných smluv. (za použití metody „pro rata temporis“)

#### **(f) Rezerva na pojistná plnění**

Rezervy na pojistná plnění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

- a) nahlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlikvidované (RBNS),
- b) do konce běžného účetního období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění vyplývající z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce účetního období vznikly, ale nebyly hlášeny, se rezerva stanovuje matematicko-statistickou metodou založenou na průměrné výši škody a délce zpoždění hlášení události.

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných informací a událostí a může mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

#### **(g) Rezerva na prémie a slevy**

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeobecnými pojistnými podmínkami. Rezerva je tvořena především v případech, kdy pojišťovně vzniká vzhledem k příznivému škodnímu průběhu povinnost vyplatit pojistníkovi zpět část pojistného vztahujícího se k běžnému účetnímu období.

Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazuje v položce „Prémie a slevy“.

#### **(h) Vyrovnávací rezerva**

Vyrovnávací rezerva je tvořena k odvětvím neživotních pojištění, u kterých dochází k výkyvům ve škodném poměru způsobeným skutečnostmi nezávislými na vůli společnosti a je určena na vyrovnávání zvýšených nákladů na pojistná plnění, které vznikly z titulu těchto výkyvů. Tvorba a čerpání této rezervy je v souladu s platnou vyhláškou č. 303/2004 Sb.

Vyhláška č. 303/2004 Sb. stanoví metodu a kritéria pro zjištění výše vyrovnávací rezervy, částek její tvorby a čerpání a dále maximální hranici rezervy pro vybraná odvětví neživotního pojištění (pojištění úvěru, pojištění škod na majetku způsobených požárem, výbuchem, vichřicí, jinými přírodními živly, jadernou energií, sesuvem nebo poklesem půdy, krupobitím nebo mrazem a pojištění záruky (kauce)).

Pro ostatní pojistná odvětví používá společnost v souladu s odstavci 5 a 6

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

přílohy 1 výše uvedené vyhlášky sazby stanovené pro to pojistné odvětví, které je danému pojistnému odvětví nejbližší.

Od tvorby rezervy se upustí u pojistných odvětví, jejichž podíl na čistém zaslouženém pojistném za všechna odvětví neživotních pojištění provozovaných pojišťovnou klesne ve sledovaném období pod 4 % a zároveň objem čistého zaslouženého pojistného z tohoto pojistného odvětví nepřesáhne ani v jednom roce sledovaného období částku 1 000 tis. Kč.

#### **(i) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách**

Společnost vykazuje v pasivech pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.

Ke konci běžného účetního období společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

#### **(j) Finanční umístění**

##### *Dluhové cenné papíry*

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byl dluhový cenný papír pořízen, včetně nakoupeného alikvótního úrokového výnosu a přímých nákladů s jeho pořízením souvisejících.

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.** **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů držených k datu účetní závěrky. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výkazu zisku a ztráty od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně. Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je datum sestavení účetní závěrky a nejvíce se blížícímu tomuto datu.

Veškeré dluhové cenné papíry jsou pořizovány se záměrem jejich držení do splatnosti a přecenění těchto cenných papírů je prováděno rozvahově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

### *Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem*

Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je datum sestavení účetní závěrky a nejvíce se blížícímu tomuto datu.

Přecenění cenných papírů s proměnlivým výnosem je prováděno výsledkově.

Pokud jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Dividendy jsou účtovány v okamžiku jejich výplaty.

#### *Depozita u finančních institucí*

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přeceňována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud je ostatní finanční umístění denominováno v cizí měně, je jeho hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Přecenění je promítnuto do hospodářského výsledku společnosti.

#### **(k) Náklady a výnosy z finančního umístění**

##### *Způsob účtování o nákladech a výnosech z finančního umístění*

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou prvotně zaúčtovány na netechnický účet a jejich poměrná část je následně převedena na technický účet neživotního pojištění. Jako klíč k přerozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění se používá poměr průměrné výše technických rezerv k průměrné výši jednotlivých složek finančního umístění a nákladů a výnosů z nich tak, aby rozdělení

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána dle oficiálního kurzu ČNB, platného k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty s vlivem na výsledek hospodaření společnosti.

#### **(n) Opravné položky**

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě posouzení rizik provedeného vedením společnosti.

*Opravné položky k pohledávkám*

Opravné položky k pohledávkám stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti.

#### **(o) Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty aktiv**

Společnost provádí k rozvahovému dni test trvalého nebo dlouhodobého snížení hodnoty aktiv, která nejsou přeceňována na reálnou hodnotu nebo u aktiv, která přeceňována jsou, ale přeceňovací rozdíly jsou zachycovány rozvahově. Snížení hodnoty daného aktiva je promítnuto výsledkově.

#### **(p) Rozdělení nákladů a výnosů mezi technický a netechnický účet**

*Náklady a výnosy z finančního umístění*

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou rozděleny způsobem uvedeným v bodě I.4. písm. (k).

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

#### *Ostatní náklady a výnosy*

Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technický účet neživotního pojištění nebo netechnický účet.

#### **(q) Daň z příjmů**

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období.

Odložená daň vychází z dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv s použitím očekávané sazby daně platné pro následující období.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím uplatnění v následujících účetních obdobích.

#### **(r) Konsolidace**

Tato účetní závěrka je společností sestavena jako nekonsolidovaná. Údaje účetní závěrky společnosti se zahrnují do konsolidované účetní závěrky společnosti ING Continental Europe Holdings, B.V., se sídlem v Haagu, Nizozemské království.

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

finančního umístění prostředků technických rezerv bylo v souladu s vyhláškou Ministerstva financí. Takto spočítané výnosy z finančního umístění prostředků technických rezerv se převádí na technický účet neživotního pojištění, ostatní výnosy z finančního umístění volných prostředků zůstávají na netechnickém účtu.

#### *Způsob účtování realizace finančního umístění*

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a o nákladech ve výši hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

#### **(I) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek**

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 tis. Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 tis. Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku.

Společnost si stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:

| Majetek                           | Metoda     | odpisová sazba v % |
|-----------------------------------|------------|--------------------|
| Hmotný a ostatní nehmotný majetek | rovnoměrná | 6 - 17             |

#### **(m) Přepočty cizích měn**

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

## Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. Příloha účetní závěrky

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

### II. ZVLÁŠTNÍ OBSAH

#### II. 1. Neživotní pojištění

Přehled o neživotním pojištění v letech 2004 a 2003 je členěn do následujících skupin:

| (odvětví č.2)                           | Předepsané<br>pojistné<br>v hrubé výši | Zasloužené<br>pojistné<br>v hrubé výši | Hrubé náklady<br>na pojistná<br>plnění | Hrubé<br>provozní<br>náklady | Výsledek<br>zajištění |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| <b>Přímé pojištění</b>                  |                                        |                                        |                                        |                              |                       |
| Denních dávek při pracovní neschopnosti |                                        |                                        |                                        |                              |                       |
| 2004                                    | 15 046                                 | 15 580                                 | 4 337                                  | 11 199                       | -1 168                |
| 2003                                    | 16 330                                 | 16 859                                 | 5 354                                  | 10 609                       | -1 368                |
| Denních dávek při pobytu v nemocnici    |                                        |                                        |                                        |                              |                       |
| 2004                                    | 7 697                                  | 7 872                                  | 1 218                                  | 5 729                        | -1 532                |
| 2003                                    | 7 968                                  | 8 315                                  | 1 260                                  | 5 176                        | -1 528                |
| <b>Celkem</b>                           |                                        |                                        |                                        |                              |                       |
| <b>2004</b>                             | <b>22 743</b>                          | <b>23 452</b>                          | <b>5 555</b>                           | <b>16 928</b>                | <b>- 2 700</b>        |
| <b>2003</b>                             | <b>24 298</b>                          | <b>25 175</b>                          | <b>6 614</b>                           | <b>15 785</b>                | <b>-2 896</b>         |

#### II. 2. Celková výše hrubého předepsaného pojistného podle zemí, kde bylo uzavřeno

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

## Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. Příloha účetní závěrky

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

### II. 3. Přehled provizí

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění dosáhla částky 1 307 tis. Kč a člení se následovně:

| Druh provize  | Neživotní pojištění |              |
|---------------|---------------------|--------------|
|               | 2004                | 2003         |
| Získatelská   | 793                 | 838          |
| Následná      | 514                 | 517          |
| <b>Celkem</b> | <b>1 307</b>        | <b>1 355</b> |

### III. OSTATNÍ ÚDAJE

#### III. 1. Finanční umístění

##### *Reálná hodnota finančního umístění*

| Druh finančního umístění                              | Reálná hodnota |               | Pořizovací cena |               |
|-------------------------------------------------------|----------------|---------------|-----------------|---------------|
|                                                       | 2004           | 2003          | 2004            | 2003          |
| Akcie a ostatní cenné papíry<br>s proměnlivým výnosem | 1 099          | 1 057         | 900             | 900           |
| Dluhové cenné papíry                                  | 45 630         | 32 817        | 43 493          | 32 250        |
| Depozita u finančních institucí                       | 9 048          | 10 507        | 9 045           | 10 500        |
| <b>Celkem</b>                                         | <b>55 777</b>  | <b>44 381</b> | <b>53 438</b>   | <b>43 650</b> |

Pořizovací cena dluhových cenných papírů zahrnuje nakoupený alikvotní úrokový výnos. Veškeré dluhové cenné papíry jsou drženy do splatnosti.

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

#### **III. 2. Pohledávky a závazky**

##### **(a) Opravné položky k pohledávkám z přímého pojištění**

K 31. prosinci 2004 byly stanoveny opravné položky k pohledávkám z přímého pojištění ve výši 1 427 tis. Kč (2003: 1 151 tis. Kč).

##### **(b) Ostatní pohledávky**

|                                        | 2004       | 2003         |
|----------------------------------------|------------|--------------|
| Pohledávky za podniky ve skupině       | 514        | 458          |
| Ostatní pohledávky                     | 344        | 946          |
| Opravné položky k ostatním pohledávkám | -66        | -66          |
| <b>Ostatní pohledávky celkem</b>       | <b>792</b> | <b>1 338</b> |

##### **(c) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění**

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 1 991 tis. Kč (2003: 1 067 tis. Kč).

## Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. Příloha účetní závěrky

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

### III. 3. Závazky a pohledávky vůči podnikům ve skupině

#### *Závazky a pohledávky vůči podnikům ve skupině*

| Název                                         | Pohledávky |            | Závazky      |              |
|-----------------------------------------------|------------|------------|--------------|--------------|
|                                               | 2004       | 2003       | 2004         | 2003         |
| <i>Krátkodobé *)</i>                          |            |            |              |              |
| ING Management Services, s.r.o.               | 0          | 74         | 1 036        | 581          |
| ING Facilities                                | 0          | 0          | 0            | 0            |
| Nationale-Nederlanden životní pojišťovna      | 145        | 100        | 11           | 863          |
| ING Penzijní fond, a.s.                       | 366        | 284        | 0            | 0            |
| ING Bank N.V.                                 | 3          | 0          | 0            | 0            |
| ING Management Services Slovensko, s.r.o.     | 0          | 0          | 0            | 0            |
| ING Managemet Services, s.r.o. organiz.složka | 0          | 0          | 0            | 0            |
| ING Životná poisťovňa, a.s.                   | 0          | 0          | 0            | 0            |
| ING Lease, s.r.o.                             | 0          | 0          | 0            | 0            |
| ING Continental Europe Holdings B.V.          | 0          | 0          | 0            | 2            |
| <b>Celkem</b>                                 | <b>514</b> | <b>458</b> | <b>1 047</b> | <b>1 446</b> |

\*) Závazky a pohledávky se zbytkovou dobou splatnosti nepřesahující pět let.

Součástí uvedených pohledávek a závazků jsou i dohadné položky vůči podnikům ve skupině vytvořené ke konci účetního období.

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**  
**Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

**III. 4. Dlouhodobý hmotný majetek**

---

|                                       | Hmotný majetek |
|---------------------------------------|----------------|
| Pořizovací cena k 1. 1. 2004          | 423            |
| Přírůstky                             | 0              |
| Úbytky                                | 0              |
| <b>Pořizovací cena k 31. 12. 2004</b> | <b>423</b>     |
| Oprávký k 1. 1. 2004                  | 346            |
| Odpisy                                | 75             |
| Úbytky oprávek                        | 0              |
| <b>Oprávký k 31. 12. 2004</b>         | <b>421</b>     |
| Zůstatková cena k 1. 1. 2004          | 77             |
| <b>Zůstatková cena k 31. 12. 2004</b> | <b>2</b>       |

---

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**  
**Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

**III. 5. Přejíhodné účty aktiv a pasiv**

**(a) Zůstatek časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy**

|                     | 2004 | 2003 |
|---------------------|------|------|
| Neživotní pojištění | 389  | 353  |

**(b) Ostatní přejíhodné účty aktiv**

|                                           | 2004       | 2003         |
|-------------------------------------------|------------|--------------|
| <i>Náklady příštích období</i>            |            |              |
| Předplacené dodávky a služby              | 193        | 397          |
| Frankování                                | 0          | 61           |
| <i>Dohadné účty aktivní</i>               |            |              |
| Nevyúčtované provize za spolupráci        | 0          | 708          |
| Přefakturace – nevystavené faktury vydané | 366        | 0            |
| Nevyúčtované úroky z běžných účtů         | 6          | 0            |
| <b>Přejíhodné účty aktiv celkem</b>       | <b>565</b> | <b>1 166</b> |

**(c) Přejíhodné účty pasiv**

|                                             | 2004         | 2003         |
|---------------------------------------------|--------------|--------------|
| <i>Dohadné účty pasivní</i>                 |              |              |
| Stanovené odměny členům statutárních orgánů | 821          | 1 170        |
| Nevyúčtované dodávky a služby               | 1 592        | 1 335        |
| Nevyčerpaná dovolená                        | 65           | 11           |
| Nevyúčtované zálohy                         | 15           | 25           |
| Nevyúčtované poplatky za bankovní služby    | 2            | 0            |
| <b>Přejíhodné účty pasiv celkem</b>         | <b>2 495</b> | <b>2 541</b> |

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

#### **III. 6. Vlastní kapitál**

##### **(a) Základní kapitál**

Registrovaný základní kapitál se skládá z 59 tis. akcií na jméno, v zaknihované podobě, v nominální hodnotě 1 tis. Kč. K 31. prosinci 2003 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 59 000 tis. Kč.

Výše základního kapitálu společnosti je v souladu s požadavky zákona č. 363/1999 Sb., o pojištnictví, s ohledem na pojistná odvětví, ve kterých společnost oprávněně podniká.

##### **(b) Ostatní kapitálové fondy**

|                                                 | 2004          | 2003         |
|-------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Ostatní kapitálové fondy                        | 10 000        | 10 000       |
| Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků | 1 537         | -112         |
| <b>Celkem</b>                                   | <b>11 537</b> | <b>9 888</b> |

Dne 18. února 2003 byla ve smyslu ustanovení § 42 odst. 6 zákona č. 363/1999 Sb., o pojištnictví a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o pojištnictví), ve znění pozdějších předpisů, Ministerstvem financí uvolněna kauce ve výši 10 000 tis. Kč k volné dispozici pojišťovny.

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**  
**Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

**(c) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků**

|                                                                                                                |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Zůstatek k 1.1.2004</b>                                                                                     | <b>-112</b>  |
| Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění                                      | 1 649        |
| Odúčtování salda oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění<br>do výkazu zisku a ztráty při realizaci | 0            |
| Odložená daň                                                                                                   | 0            |
| <b>Zůstatek k 31.12.2004</b>                                                                                   | <b>1 537</b> |

**(d) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období**

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Zisk běžného období                   | 147      |
| Příděl do zákonného rezervního fondu  | 15       |
| Úhrada neuhrazené ztráty minulých let | 132      |
| <b>Nerozdělený zisk</b>               | <b>0</b> |

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**  
**Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

**III. 7. Technické rezervy**

**(a) Přehled technických rezerv**

|                                  |             | Hrubá výše    | Podíl<br>zajistitelů | Čistá výše    |
|----------------------------------|-------------|---------------|----------------------|---------------|
| Rezerva na nezasloužené pojistné | 2004        | 7 921         | 2 376                | 5 545         |
|                                  | 2003        | 8 630         | 2 589                | 6 041         |
| Rezerva na pojistná plnění       | 2004        | 2 566         | 770                  | 1 796         |
|                                  | 2003        | 2 812         | 843                  | 1 969         |
| Rezerva na prémie a slevy        | 2004        | 2 011         | 0                    | 2 011         |
|                                  | 2003        | 2 102         | 0                    | 2 102         |
| Vyrovňovací rezerva              | 2004        | 2 735         | 0                    | 2 735         |
|                                  | 2003        | 2 206         | 0                    | 2 206         |
| <b>Celkem</b>                    | <b>2004</b> | <b>15 233</b> | <b>3 146</b>         | <b>12 087</b> |
| <b>Celkem</b>                    | <b>2003</b> | <b>15 750</b> | <b>3 432</b>         | <b>12 318</b> |

**(b) Rezerva na nezasloužené pojistné**

| Hrubá výše          | 2004  | 2003  |
|---------------------|-------|-------|
| Neživotní pojištění | 7 921 | 8 630 |

**(c) Rezerva na pojistná plnění**

*Výsledek likvidace pojistných událostí*

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 1. lednu 2004, platbami (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě) a stavem této rezervy k 31. prosinci 2004 představuje výsledek likvidace pojistných událostí.

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**  
**Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

Jeho čistá výše je uvedena v následujícím přehledu:

|                     | 2004 | 2003 |
|---------------------|------|------|
| Neživotní pojištění | -173 | -96  |

**(d) Rezerva na prémie a slevy**

|                     | 2004  | 2003  |
|---------------------|-------|-------|
| Neživotní pojištění | 2 011 | 2 102 |

**(e) Vyrovnávací rezerva**

|                     | 2004  | 2003  |
|---------------------|-------|-------|
| Neživotní pojištění | 2 735 | 2 206 |

Pro výpočet rezervy použila společnost následující sazby:

- Sazba pro tvorbu rezervy ( $S_i$ ) 0,03
- Maximální hranice vyrovnávací rezervy ( $SMAR_i$ ) 0,20
- Horní mez škodného poměru ( $MAL_i$ ) 0,65

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**  
**Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

**III. 8. Doplnující údaje k výkazu zisků a ztrát**

**(a) Pojistné prémie a slevy**

Společnost poskytla na základě pojistných podmínek a pojistných smluv následující pojistné prémie a slevy:

|                     | 2004  | 2003  |
|---------------------|-------|-------|
| Neživotní pojištění | 1 915 | 1 935 |

V souladu s postupy uvedenými v bodu I.4. písm. (g) přílohy společnost dále zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

|                                                       | 2004       | 2003       |
|-------------------------------------------------------|------------|------------|
| Neživotní pojištění                                   |            |            |
| Tvorba rezervy                                        | 1 120      | 1 208      |
| Použití rezervy                                       | 1 211      | 894        |
| <b>Změna stavu rezervy na prémie a slevy (celkem)</b> | <b>-91</b> | <b>314</b> |

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**  
**Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

**(b) Správní náklady**

|                                                 | 2004          | 2003          |
|-------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Služby administrativní, provozní, tiskové apod. | 8 264         | 6 544         |
| Služby výpočetní techniky                       | 2 184         | 2 024         |
| Osobní náklady                                  | 2 086         | 2 264         |
| Služby poradenské, překladatelské apod.         | 1 129         | 316           |
| Nájemné, energie, telefony, úklid, opravy apod. | 564           | 770           |
| Následné provize                                | 514           | 517           |
| Náklady na propagaci a reprezentaci             | 417           | 1 334         |
| Spotřeba materiálu                              | 338           | 103           |
| Bankovní služby                                 | 271           | 307           |
| Ostatní provozní náklady                        | 89            | 275           |
| Odpisy hmotného majetku                         | 75            | 84            |
| Poštovné                                        | 56            | 55            |
| <b>Správní náklady celkem</b>                   | <b>15 987</b> | <b>14 593</b> |

**(c) Zaměstnanci**

Průměrný počet zaměstnanců a přijaté odměny za rok 2004 a 2003:

|      | Průměrný počet zaměstnanců | Mzdové náklady | Soc. a zdrav. pojištění | Ostatní náklady |
|------|----------------------------|----------------|-------------------------|-----------------|
| 2004 | 4                          | 696            | 210                     | 41              |
| 2003 | 4                          | 740            | 270                     | 87              |

**(d) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů**

Členové správních a řídicích orgánů obdrželi v roce 2004 odměny v hodnotě 1 385 tis. Kč (2003: 1 115 tis. Kč).

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

#### **(e) Výsledek netechnického účtu**

Výsledek netechnického účtu činil ke dni 31. prosinci 2004 zisk 3 056 tis. Kč  
(2003: 4 206 tis. Kč).

#### **(f) Výsledek hospodaření před zdaněním**

Výsledek hospodaření před zdaněním činil k 31. prosinci 2004 zisk 147 tis. Kč  
(2003: 1 495 tis. Kč).

### **III. 9. Daně**

#### *Daň splatná*

Společnost neměla v roce 2004 ani v roce 2003 daňovou povinnost.

#### *Odložené daňové pohledávky nevykázané v rozvaze*

V souladu s účetními postupy uvedenými v bodě I.4. písm. (p), společnost neúčtovala o následujících odložených daňových pohledávkách:

---

|                            | 2004  | 2003  |
|----------------------------|-------|-------|
| Daňové ztráty minulých let | 5 749 | 7 123 |
| Pohledávky                 | 388   | 341   |

---

## **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

### **Příloha účetní závěrky**

Rok končící 31. prosincem 2004  
(V tisících Kč)

---

#### **III. 10. Následné události**

Společnost požádala v lednu 2005 o rozšíření povolení k provozování pojišťovací činnosti o činnost související, konkrétně o vzdělávací činnost pro pojišťovací zprostředkovatele a samostatné likvidátory pojistných událostí. Toto povolení jí bylo uděleno dne 19. ledna 2005 pod č.j. 32/14279/2005-322. Společnost zamýšlí tuto činnost provozovat ve prospěch pojišťovacích zprostředkovatelů činných pro Nationale-Nederlanden pojišťovnu, a.s. a pro Nationale-Nederlanden životní pojišťovnu organizační složku.

**ZPRÁVA PŘEDSTAVENSTVA O  
VZTAZÍCH MEZI  
PROPOJENÝMI OSOBAMI**

**Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

**U Prašné brány 1,**

**110 00 Praha 1**

**IČ: 2570 3838**

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 5603

Zpráva představenstva Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. ("NN") o vztazích mezi NN

a propojenými osobami za rok 2004;

dle § 66a odst. (9) z.č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění

## 1. Úvod

Osobami propojenými s NN jsou:

1. ING Continental Europe Holdings, B.V. se sídlem Strawinskylaan 2631, 1077 ZZ Amsterdam, zapsaná v obchodním rejstříku Obchodní a průmyslové komory pro Amsterdam pod spisovou značkou 33002024, jenž je jediným zakladatelem a akcionářem NN („Ovládající osoba“).
2. ING Management Services, s.r.o., se sídlem Praha 5 - Smíchov, Nádražní 344/25, PSČ 150 00, IČO 64 57 37 29, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 41678 („IMS“), jejímž jediným zakladatelem a společníkem je Ovládající osoba.
3. ING Penzijní fond, a.s., se sídlem Praha 5, Nádražní 344/25, IČO 63 07 80 74, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 3019, („PF“), jejímž jediným zakladatelem a akcionářem je Ovládající osoba.
4. ING Facilities, s.r.o. (do 30.10.2004 ING Interinvest, s.r.o.), se sídlem Praha 5 – Smíchov, Nádražní 344/25, PSČ 150 00, IČO 26 20 32 43, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 79398 („Facilities“), jejímž jediným zakladatelem a společníkem je Ovládající osoba.

5. Nationale-Nederlanden poisťovňa a.s. se sídlom Jesenského ul. č. 4/C, Bratislava, PSČ 811 02 , Slovenská republika zapsaná v obchodnom rejstříku vedenom Okresným súdom Bratislava I v Bratislavě, oddíl Sa, vložka č. 1095/B („NN SR“), jejímž jediným zakladateľom a akcionárom je Ovládající osoba.
6. ING Nederlanden Asigurari de Viata S.A: headquarters in Bucharest, 1-5 Costache Negri Street, district 5, Romania, IČO 9100488 („NN Rumunsko“), jejímž jediným zakladateľom a akcionárom je Ovládající osoba.
7. ING Management Services Slovensko spol. s r.o. se sídlom Jesenského ul. č. 4/C, Bratislava, PSČ 811 02 , Slovenská republika zapsaná v obchodnom rejstříku vedenom Okresným súdom Bratislava I v Bratislavě, oddíl Sro, vložka č. 10480/B („IMS SR“), jejímž společníky jsou Ovládající osoba a NN SR.
8. ING doplnková dôchodková poisťovňa se sídlom Jesenského ul. č. 4/C, Bratislava, PSČ 811 02 , Slovenská republika zapsaná v rejstříku doplnkových dôchodkových poisťovní Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenské republiky pod registračným číslom 006/04-RDDP, ZČ-100/2004 („DDP“), jejímž zřizovateli jsou NN SR a IMS SR.
9. ING dôchodková správcovská spoločnosť, a.s. se sídlom Jesenského ul. č. 4/C, Bratislava, PSČ 811 02 , Slovenská republika zapsaná v obchodnom rejstříku vedenom Okresným súdom Bratislava I v Bratislavě, oddíl Sa, vložka č. 3434/B („DSS“), jejímž jediným zakladateľom a akcionárom je NN SR.

## 2. Vztahy mezi NN a Ovládající osobou

Ovládající osoba poskytovala NN v účtovnom období 2004 organizačne-poradenské a administratívne služby, za ktoré NN platila Ovládající osobě čtvrtletně částky kalkulované na základě rozpočtovaných a skutočných nákladů vynaložených Ovládající osobou.

Kromě výše uvedeného nedošlo v účtovnom období 2004 medzi NN a Ovládající osobou k žádným vzájemným plněním, nebyly rovněž učiněny žádné jiné právní úkony

v zájmu Ovládající osoby. NN a Ovládající osoba nepřijaly v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud Ovládající osoby.

### 3. Vztahy mezi NN a IMS

NN zajišťovala pro IMS následující služby:

- a) Dle Smlouvy o poskytování služeb (podepsané 20.12.2000) zajišťovala NN pro IMS služby spojené s využíváním frankovacího stroje ve vlastnictví NN a
- b) bezhotovostní podávání zásilek pro IMS, přičemž NN následně fakturovala IMS tyto skutečně vynaložené náklady.

IMS zajišťovala pro NN v účetním období 2004 následující služby na smluvním základě:

- a) Dle Smlouvy o poskytování služeb (s účinností počínaje 1.9.2002) a jejích dodatků poskytovala IMS pro NN služby související s kontaktním centrem a klientským centrem Oranžový dům, dále služby v oblasti IT, marketingu, vedení mzdové a personální agendy, účetnictví, controllingu, pojistné matematiky, interního auditu, školení, zpracování a správy pojistných produktů a smluv, tisku a archivace, přičemž za tyto služby NN platila IMS sjednanou částku.
- b) Dle Smlouvy o poskytování manažerských služeb (s účinností počínaje 1.9.2002) a jejích dodatků poskytovala IMS pro NN asistenci a poradenství v oblasti řízení a v oblasti organizačních, administrativních a ostatních souvisejících služeb, přičemž za tyto služby NN platila IMS sjednanou částku.
- c) Dle Smlouvy o podnájmu a o službách s tím spojených (podepsané 30.12.2000) ve znění jejích dodatků IMS poskytovala do 30.4.2004 NN podnájem kancelářských prostor, pronájem majetku souvisejícího s využívaným prostorem a související služby, přičemž za tento podnájem a související služby platila NN sjednanou částku IMS. Od 1.5.2004 byla část smlouvy týkající se podnájmu kancelářských prostor a souvisejících služeb ukončena a dále byly poskytován pouze pronájem majetku souvisejícího

s využíváním administrativních budov, přičemž za tento pronájem majetku NN platila IMS sjednanou částku.

- d) Na základě dohody o spolupráci – Management Trainee Program (s účinností počínaje 1.9.2001) a jejích dodatků se NN účastnila programu Management Trainees organizovaného IMS. NN se podílela na úhradě nákladů vzniklých IMS v souvislosti s tímto programem v souladu s pravidly stanovenými v této dohodě.

IMS dále fakturovala NN v účetním období 2004 částky odpovídající nákladům za materiál a služby poskytované externími dodavateli. Šlo o případy, kdy IMS byla příjemcem služby resp. materiálu od externího dodavatele, ale tato služba nebo materiál byly určeny pro NN.

Kromě výše uvedených nedošlo mezi IMS a NN k žádným jiným vzájemným plněním. Ze strany IMS nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu NN a naopak. IMS a NN nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN.

#### 4. Vztahy mezi NN a PF

NN zajišťovala pro PF následující služby:

- a) Dle Smlouvy o poskytování služeb (podepsané 20.12.2000) zajišťovala NN pro PF služby spojené s využíváním frankovacího stroje ve vlastnictví NN a
- b) bezhotovostní podávání zásilek pro PF, přičemž NN následně fakturovala PF tyto skutečně vynaložené náklady.

Kromě výše uvedeného nedošlo mezi PF a NN k žádným jiným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu PF a naopak. NN a PF nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN.

#### 5. Vztahy mezi NN a Facilities

Facilities poskytoval NN dle Smlouvy o podnájmu a o službách s tím spojených (podepsané 30.4.2004) a jejích dodatků podnájmem kancelářských prostor a

související služby, přičemž za tento podnájem a související služby platila NN sjednanou částku Facilities.

Kromě výše uvedeného nedošlo mezi Facilities a NN k žádným jiným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu Facilities a naopak. NN a Facilities nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN.

6. Vztahy mezi NN a NN SR

NN a NN SR nesjednaly v účetním období 2004 žádné smlouvy a nedošlo mezi nimi k žádným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu NN SR a naopak. NN SR a NN nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN SR.

7. Vztahy mezi NN a NN Rumunsko

NN a NN Rumunsko nesjednaly v účetním období 2004 žádné smlouvy a nedošlo mezi nimi k žádným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu NN Rumunsko a naopak. NN a NN Rumunsko nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN Rumunsko.

8. Vztahy mezi NN a IMS SR

NN a IMS SR nesjednaly v účetním období 2004 žádné smlouvy a nedošlo mezi nimi k žádným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu IMS SR a naopak. NN a IMS SR nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud IMS SR.

9. Vztahy mezi NN a DDP

NN a DDP nesjednaly v účetním období 2004 žádné smlouvy a nedošlo mezi nimi k žádným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu DDP a naopak. NN a DDP nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud DDP.

## 10. Vztahy mezi NN a DSS

NN a DSS nesjednaly v účetním období 2004 žádné smlouvy a nedošlo mezi nimi k žádným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu DSS a naopak. NN a DSS nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2004 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud DSS.

\* \* \*

Ceny za plnění uvedené v předchozích člancích 2 – 10 odpovídaly běžným obchodním cenám v době jejich sjednání.

Závěrečné prohlášení Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

Prohlašujeme, že jsme do zprávy o vztazích mezi propojenými osobami společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. vyhotovované dle §66a, odst. 9, Obchodního zákoníka pro účetní období 1.1.2004 končící 31.12.2004 uvedli veškeré, v tomto účetním období uzavřené či uskutečněné a nám k datu podpisu této zprávy známé:

- \* smlouvy mezi propojenými osobami,
- \* plnění a proti plnění poskytnuté propojeným osobám,
- \* jiné právní úkony učiněné v zájmu těchto osob,
- \* veškerá opatření přijatá nebo uskutečněná v zájmu nebo na popud těchto osob.

Prohlašujeme, že si nejsme vědomi skutečnosti, že by z výše uvedených smluv nebo opatření vznikla společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. majetková újma.

# **ZPRÁVA AUDITORA**

## **Zpráva auditora pro akcionáře společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.**

Na základě provedeného auditu jsme dne 13. května 2005 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

“Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2004. Za účetní závěrku je odpovědný statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce.


Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrové ověření podkladů prokazujících údaje a informace uvedené v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních zásad a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2004 a výsledku hospodaření za rok 2004 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.”

Ověřili jsme též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nejistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze, dne 31. srpna 2005



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Osvědčení číslo 71



Ing. Romana Benešová  
Osvědčení číslo 1834

## KONTAKTY

### **Centrála:**

Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

Nádražní 25

150 00 Praha 5

Tel: 257 473 111

Fax: 257 473 555

### **Kontaktní centrum:**

tel: 800 159 159

e-mail: [klient@ing.cz](mailto:klient@ing.cz)

### **Internet**

[www.ing.cz](http://www.ing.cz)